



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS  
SCOTTISH GOVERNMENT  
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

**EXPORT OF BOVINE SEMEN TO COSTA RICA: PART A**

◆ **EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO A COSTA RICA: PARTIE A**

**HEALTH CERTIFICATE**  
CERTIFICADO SANITARIO

No/Nº: .....

**EXPORTING COUNTRY:** UNITED KINGDOM  
**PAÍS EXPORTADOR:** REINO UNIDO (GRAN BRETAÑA)

**FOR COMPLETION BY:** OFFICIAL VETERINARIAN  
**A SER LLENADO POR:** VETERINARIO OFICIAL

**I. IDENTIFICATION OF THE SEMEN/ IDENTIFICACIÓN DEL SEMEN**

Identity of donor bull(s) (name, date of birth, country of birth, registration number)/ Identificación del (de los) toro(s) donantes(s) (nombre, fecha de nacimiento, país de nacimiento, número de registro)	Breed/ Raza	Number of semen straws/ Número de pajillas de semen	Date(s) of collection and date code(s) (#)/ Fecha(s) de recolección y código(s) de fecha (#)

**Total number of straws in consignment/ Número total de pajillas en el  
embarque:**

**# Explanation of date code(s)/ # Explicación del (de los) código(s) de fecha**

**II. ORIGIN OF THE SEMEN/ ORIGEN DEL SEMEN**

**1) Name and address of Semen Collection Centre:/ Nombre y dirección del Centro de  
Recolección de Semen:**

- 2) **Approval number of Semen Collection Centre:**/ Número de autorización del Centro de Recolección de Semen:
- 3) **Name and address of the owner of the donor bull(s):**/Nombre y dirección del dueño del (de los) toro(s) donante(s):
- 4) **Name and address of consignor:**/ Nombre y dirección del expedidor:
- 5) **The semen consignment is to be sent from (place of loading):**/ La remesa de semen se enviará de (lugar de carga):

**III. DESTINATION OF THE SEMEN / DESTINO DEL SEMEN:**

- 1) **Name and address of consignee:**/ Nombre y dirección del destinatario:
- 2) **Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship):**/ Medio de transporte (incluyendo matrícula del vehículo, número de vuelo o nombre del buque):
- 3) **Number of seal on transport container:**/ Número del precinto en el contenedor de transporte:
- 4) **Address of actual destination of semen:**/ Dirección de destino del semen:
- 5) **Import permit number(s):**/ Número(s) del (de los) permiso(s) de importación:

**IV. HEALTH INFORMATION / INFORMACIÓN SANITARIA**

**I, the undersigned, certify that:**/Yo, abajo firmante, certifico que:

- 1) **the United Kingdom is officially free from foot and mouth disease (without vaccination), rinderpest, lumpy skin disease and contagious bovine pleuropneumonia in accordance with the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health (OIE);**/ el Reino Unido está oficialmente libre de fiebre aftosa (sin vacunación), peste bovina , dermatosis nodular contagiosa y pleuroneumonía bovina contagiosa de conformidad con el Código Sanitario para los Animales Terrestres de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OIE);
- 2) **the semen described in Paragraph I was derived from bull(s) standing at the Semen Collection Centre described in Paragraph II, which is approved by the competent veterinary authorities of the United Kingdom and is under official veterinary control, being directly supervised by an Authorised Veterinary**

**Surgeon;**/ el semen descrito en el párrafo I procede de un toro (de toros) que permaneció (permanecieron) en el Centro de Recolección de Semen descrito en el párrafo II, centro autorizado por las autoridades veterinarias competentes del Reino Unido y bajo control veterinario oficial, supervisado directamente por un Médico Veterinario Autorizado;

- 3) **the Semen Collection Centre operates in accordance with the requirements of the Chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code concerning the collection and processing of bovine semen);**/ el Centro de Recolección de Semen funciona de conformidad con los requisitos del capítulo del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE relativo a la recolección y tratamiento de semen bovino;
- 4) **the donor bulls(s) originate from officially tuberculosis-, brucellosis- and enzootic bovine leucosis-free herds and were tested prior to entering the approved Semen Collection Centre for bovine brucellosis, bovine genital campylobacteriosis(*Campylobacter fetus venerealis*), bovine tuberculosis, infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis (IBR-IPV), bovine viral diarrhoea and trichomoniasis in accordance with the protocol laid down in the Chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code concerning the collection and processing of bovine semen;**/ el(los) toro(s) donante(s) procede(n) de rebaños oficialmente libres de tuberculosis, brucelosis y leucosis bovina enzoótica y fue(fueron) sometido(s) a pruebas antes de su entrada en el Centro de Recolección de Semen para brucellosis bovina, campilobacteriosis genital bovina (*Campylobacter fetus venerealis*), tuberculosis bovina, rinotraqueítis infecciosa bovina/vulvovaginitis pustular infecciosa (IBR-IPV), diarrea viral bovina y tricomoniasis de conformidad con el protocolo establecido en el capítulo del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE relativo a la recolección y tratamiento de semen bovino;
- 5) **the bulls resident at the Semen Collection Centre did not show any clinical signs of Rift Valley fever, bovine viral diarrhoea, IBR-IPV, trichomoniasis, leptospirosis (*L. hardjo*), bovine genital campylobacteriosis, bovine tuberculosis, Aujeszky's disease, bluetongue, paratuberculosis, bovine brucellosis and enzootic bovine leucosis at the time of collection of the semen intended for export ;** / los toros residentes en el Centro de Recolección de Semen no presentaron signos clínicos de fiebre del valle del Rift, diarrea viral bovina, IBR-IPV, tricomoniasis, leptospirosis (*L. hardjo*), campilobacteriosis genital bovina, tuberculosis bovina, enfermedad de Aujeszky, lengua azul, paratuberculosis, brucelosis bovina y leucosis bovina enzoótica en el momento de la recolección del semen destinado a la exportación;
- 6) **the semen described above is derived from donor bulls which showed no clinical signs of Rift Valley fever, bluetongue, leptospirosis (*L. hardjo*), paratuberculosis, bovine brucellosis, bovine genital campylobacteriosis, bovine tuberculosis, enzootic bovine leucosis, IBR-IPV, bovine viral diarrhoea and trichomoniasis on the day(s) of semen collection and for thirty (30) days following the final collection of semen for export;**/ el semen arriba descrito procede de toros donantes que no presentaron signos clínicos de fiebre del valle del Rift, lengua azul, leptospirosis (*L. hardjo*), paratuberculosis, brucelosis bovina, campilobacteriosis genital bovina, tuberculosis bovina, leucosis bovina enzoótica, IBR-IPV, diarrea viral bovina ni tricomoniasis el(los) día(s) de recolección de semen ni durante un período de treinta (30) días con posterioridad a la recolección final del semen destinado a la exportación;
- 7) **at regular 12-monthly intervals, all the bovine animals at the approved Semen Collection Centre are tested for IBR-IPV, trichomoniasis, bovine genital campylobacteriosis, bovine tuberculosis and bovine brucellosis in accordance with the protocol laid down in the Chapter of the OIE Terrestrial Animal Health Code concerning the collection and processing of bovine semen;**/ a intervalos regulares de 12 meses, todos los bovinos en el Centro de Recolección de Semen autorizado son sometidos a pruebas para IBR-IPV, tricomoniasis, campilobacteriosis genital bovina, tuberculosis bovina y brucelosis bovina de conformidad con el protocolo establecido en el capítulo del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OIE relativo a la recolección y tratamiento de semen bovino;





DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS  
SCOTTISH GOVERNMENT  
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

**EXPORT OF BOVINE SEMEN TO COSTA RICA: PART B**

◆ **EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO A COSTA RICA: PARTIE B**

**HEALTH CERTIFICATE**  
CERTIFICADO SANITARIO

No/Nº: .....

**EXPORTING COUNTRY:** UNITED KINGDOM  
**PAÍS EXPORTADOR:** REINO UNIDO (GRAN BRETAÑA)

**FOR COMPLETION BY:** OFFICIAL VETERINARIAN  
**A SER LLENADO POR:** VETERINARIO OFICIAL

**IV. HEALTH INFORMATION (Continued) / INFORMACIÓN SANITARIA (Continúa):**

**I, the undersigned, certify that: / Yo, abajo firmante, certifico que:**

**9) in respect of BOVINE VIRAL DIARRHOEA/MUCOSAL DISEASE (BVD-MD) / con respecto a la DIARREA VIRAL BOVINA/ENFERMEDAD DE LAS MUCOSAS (BVD-MD):**

**a) prior to entry to the approved Semen Collection Centre, all bulls are subjected to the following tests / antes de su entrada en el Centro de Recolección de Semen, todos los toros son sometidos a las siguientes pruebas:**

**(i) a virus isolation test or a test for virus antigen, with negative results. In the case of an animal less than six months old, the test has been deferred until that age has been reached; / prueba de aislamiento viral o prueba de antígeno viral, con resultados negativos. En el caso de un animal de edad inferior a seis meses, la prueba se postergó hasta que alcance esa edad;**

**(ii) a serological test to determine the serological status of every animal; / prueba serológica para determinar el estado serológico de cada animal;**

**b) at regular 12 month intervals, a serological test on all animals negative to previous serological tests is carried out, with negative results. If any animal has become serologically positive, every ejaculate of that animal collected since the last negative test has been either discarded or tested for virus with negative results; / a intervalos regulares de 12 meses, todos los animales negativos a pruebas serológicas anteriores son sometidos a una prueba serológica, con resultados negativos. Si cualquier animal ha pasado a ser serológicamente positivo, cada eyaculado de ese animal recogido desde la última prueba negativa se ha descartado o bien sometido a una prueba de determinación de virus, con resultados negativos;**

**c) prior to the initial despatch of semen from BVD-MD serologically positive bulls, a semen sample from each animal has been subjected to a virus isolation or virus antigen test for BVD. In the event of a positive test, the bull was removed from the centre and all of its semen destroyed / antes del despacho inicial de semen procedente de toros serológicamente positivos a la BVD-MD, una muestra de semen de cada animal fue sometida a una prueba de aislamiento viral o de determinación de antígeno viral de la BVD. En el caso de una prueba positiva, el toro fue retirado del Centro y todo su semen fue destruido;**

10) in respect of LEPTOSPIROSIS (*L. hardjo*)/con respecto a la LEPTOSPIROSIS (*L. hardjo*):

\* at regular 12-monthly intervals, all the bovine animals at the approved Semen Collection Centre are subjected to the following test for Leptospirosis (serotype *L. hardjo*) with negative results: microscopic agglutination test using live antigen (negative means less than 50% agglutination at a dilution of 1:100); OR / a intervalos regulares de 12 meses, todos los bovinos en el Centro de Recolección de Semen autorizado son sometidos a la siguiente prueba para leptospirosis (serotipo *L. hardjo*) con resultados negativos: microaglutinación con antígenos vivos (negativo significa menos del 50% de aglutinación a una dilución de 1:100); 0

\* within 180 days prior to the first collection of semen for export or within 180 days after the last collection of semen for export, the donor animals have been subjected to the following test for Leptospirosis (*L. hardjo*), with negative results: microscopic agglutination test using live antigen (negative means less than 50% agglutination at a dilution of 1:100); OR/ \* dentro de los 180 días antes de la primera recolección de semen para exportación o dentro de los 180 días después de la última recolección de semen para exportación, los animales donadores fueron sometidos a la siguiente prueba para leptospirosis (*L. hardjo*) con resultados negativos: microaglutinación con antígenos vivos (negativo significa menos del 50% de aglutinación a una dilución de 1:100); 0

\* the donor animal was injected twice with streptomycin/dihydrostreptomycin equivalent to 25mg per kg live bodyweight at 14 day intervals. The second injection was given within 3 days prior to the first collection of the semen for export; OR/ \* el animal donador fue inyectado dos veces con estreptomicina/ dihidroestreptomicina equivalente a 25mg por kg de peso vivo, a intervalos de 14 días. La segunda inyección se administró dentro de los 3 días antes de la primera recolección de semen para exportación; 0

\* the donor animal was injected with which has been officially agreed as an alternative prescribed antibiotic for the treatment of bovine Leptospirosis. Treatment was equivalent to per kg live bodyweight at day intervals. The last injection was given within days prior to the first collection of the semen for export/ \* el animal donador fue inyectado con , que ha sido acordado oficialmente como antibiótico alternativo recetado para tratar la leptospirosis bovina. El tratamiento fue equivalente a por kg de peso vivo, a intervalos de días. La última inyección se administró dentro de los días antes de la primera recolección de semen para exportación;

11) in respect of SCHMALLEMBERG VIRUS (SBV) / con respecto al VIRUS DE SCHMALLEMBERG (SBV) :

\* a) the semen in this consignment was collected before 1 June 2011; OR/ el semen en este embarque fue recolectado antes del 1 de Junio de 2011; 0

\* b) in the case of semen collected after 1 June 2011, the donor animals showed no clinical signs before, during and after the collection of the same and were subjected to two serological tests (VNT or validated ELISA) to detect antibodies of Schmallenberg virus, with negative results, the first performed within 30 days prior to collection and the second between 28 and 60 days after collection of the semen in this consignment; OR/para el caso de semen colectado posterior al 1º de Junio de 2011, los animales donantes no presentaron manifestaciones clínicas antes, durante y posteriormente a la recolección del mismo y fueron sujetos a dos pruebas serológicas (VNT o ELISA validada) para detectar anticuerpos del virus de Schmallenberg, con resultados negativos, la primera prueba efectuada dentro de los 30 días previos a la colecta y la segunda entre los 28 y los 60 días después de la colecta del semen para este embarque; 0

\* c) in the case of donor animals that are positive to serological testing or if the donor animals are of unknown status in relation to





DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS  
SCOTTISH GOVERNMENT  
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

**EXPORT OF BOVINE SEMEN TO COSTA RICA**  
EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO A COSTA RICA

**EXPORTING COUNTRY:** UNITED KINGDOM  
**PAÍS EXPORTADOR:** REINO UNIDO

**FOR COMPLETION BY:** OFFICIAL VETERINARIAN  
**A LLENAR POR:** VETERINARIO OFICIAL

**SUPPLEMENTARY CERTIFICATION IN RESPECT OF SCHMALLEMBERG VIRUS (SBV)**  
**CERTIFICACIÓN SUPLEMENTARIA RELATIVA AL VIRUS DE SCHMALLEMBERG (SBV)**

I, the undersigned, further certify in respect of the semen described in certificate 6537EHC and numbered ..... that:/ Yo, el abajo firmante, certifico también, con respecto al semen descrito en el certificado 6537EHC con el número ..... que:

\* a) the semen in this consignment was collected before 1 June 2011/ el semen en este embarque fue recolectado antes del 1 de Junio de 2011;

\* OR/O

b) in the case of semen collected after 1 June 2011, the donor animals showed no clinical signs before, during and after the collection of the same and were subjected to two serological tests (VNT or validated ELISA) to detect antibodies of Schmallerberg virus, with negative results, the first performed within 30 days prior to collection and the second between 28 and 60 days after collection of the semen in this consignment/para el caso de semen colectado posterior al 1° de Junio de 2011, los animales donantes no presentaron manifestaciones clínicas antes, durante y posteriormente a la recolección del mismo y fueron sujetos a dos pruebas serológicas (VNT o ELISA validada) para detectar anticuerpos del virus de Schmallerberg, con resultados negativos, la primera prueba efectuada dentro de los 30 días previos a la colecta y la segunda entre los 28 y los 60 días después de la colecta del semen para este embarque;

\* OR/O

c) in the case of donor animals that are positive to serological testing or if the donor animals are of unknown status in relation to the Schmallerberg virus, every batch of semen in this consignment was subjected to a test for the presence of Schmallerberg virus genome by a validated RNA-extraction method and RT-qPCR system, with negative results/para el caso de los animales donantes que resulten positivos a la prueba serológica o los animales donantes que tienen un estatus



serológico desconocido en relación al virus de Schmallerberg, cada lote de semen para este embarque se sometió a una prueba para verificar la presencia del genoma del virus de Schmallerberg por un método de extracción RNA validado y por un sistema RT-qPCR, obteniendo resultados negativos;

\* d) **the diagnostic tests were carried out at laboratories approved by the competent veterinary authority**/las pruebas diagnósticas fueron realizados en laboratorios autorizados por la autoridad veterinaria competente.

\* **Delete as appropriate**/Táchese lo que no corresponda

Stamp/Sello

**Signed** .....RCVS  
Firma

.....  
**Name in block letters**/Nombre en mayúsculas

**Official Veterinarian**  
Veterinario Oficial

Date/Fecha .....

**Address**.....  
Dirección  
.....  
.....